

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 172

Wednesday, January 8, 2014 / Le mercredi 8 janvier 2014

27

Important Notice

We moved on **December 13, 2013**.

See Notice to Advertisers
for our new address.

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the Royal Gazette Coordinator no later than noon, at least **seven working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the Royal Gazette Coordinator at 453-8372.

Avis Important

Nous avons déménagé le **13 décembre 2013**.

Veillez consulter l'avis aux annonceurs
pour notre nouvelle adresse.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **sept jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2013-372, I declare that subsections 1(1), 1(2), 1(3), 1(4), 1(5), 1(6) and 1(8), paragraphs 1(9)(b) and 1(11)(a) and sections 2 and 3 of *An Act Respecting Official Languages*, Chapter 38 of the Acts of New Brunswick, 2013, come into force effective immediately.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on December 5, 2013.

Hugh J. Flemming, Q.C.
Attorney General

Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2013-372, je déclare l'entrée en vigueur immédiate des paragraphes 1(1), 1(2), 1(3), 1(4), 1(5), 1(6) et 1(8), des alinéas 1(9)b) et 1(11)a) et des articles 2 et 3 de la *Loi relative aux langues officielles*, chapitre 38 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 5 décembre 2013.

Le procureur général,
Hugh J. Flemming, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Graydon Nicholas

Notices

**ACTS PASSED IN 2013
DURING THE 3rd SESSION OF
THE 57th LEGISLATURE**

Royal Assent: June 5, 2013

Chap.	Title
1	An Act Respecting Officers of the Legislative Assembly
2	Appropriations Act 2013-2014

Royal Assent: June 21, 2013

Chap.	Title
3	An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act
4	An Act to Amend the Members' Conflict of Interest Act
5	New Brunswick Research and Innovation Council Act
6	An Act to Amend the Law Reform Act
7	Electricity Act
8	An Act to Amend the Ombudsman Act
9	An Act to Amend the Surveys Act
10	An Act Respecting Expenditure Restraint
11	An Act to Amend the Public Works Act
12	An Act to Amend the Oil and Natural Gas Act
13	An Act to Amend the Employment Standards Act
14	An Act to Amend the Workers' Compensation Act
15	An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act
16	An Act to Amend the Beaverbrook Art Gallery Act

Avis

**LOIS ADOPTÉES EN 2013
AU COURS DE LA 3^e SESSION
DE LA 57^e LÉGISLATURE**

Sanction royale : le 5 juin 2013

Titre	Bill Projet de loi
Loi concernant les fonctionnaires de l'Assemblée législative	28
Loi de 2013-2014 portant affectation de crédits	70

Sanction royale : le 21 juin 2013

Titre	Bill Projet de loi
Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick	27
Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif	29
Loi sur le Conseil sur la recherche et l'innovation du Nouveau-Brunswick	37
Loi modifiant la Loi sur la réforme du droit	38
Loi sur l'électricité	39
Loi modifiant la Loi sur l'Ombudsman	40
Loi modifiant la Loi sur l'arpentage	41
Loi concernant la compression des dépenses	42
Loi modifiant la Loi sur les travaux publics	44
Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz naturel	45
Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi	46
Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail	47
Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail	48
Loi modifiant la Loi sur la Galerie d'art Beaverbrook	49

17	An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act	Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick	50
18	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	51
19	An Act to Amend the Tobacco Tax Act	Loi modifiant la Loi de la taxe sur le tabac	52
20	An Act to Amend the Municipalities Act	Loi modifiant la Loi sur les municipalités	53
21	Artificial Tanning Act	Loi sur le bronzage artificiel	54
22	An Act to Amend the Seafood Processing Act	Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer	55
23	Enforcement of Money Judgments Act	Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires	56
24	An Act to Amend the Vital Statistics Act	Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil	57
25	An Act to Amend the Marriage Act	Loi modifiant la Loi sur le mariage	58
26	An Act Respecting Unpaid Fines	Loi relative aux amendes impayées	59
27	Accountability and Continuous Improvement Act	Loi sur la reddition des comptes et l'amélioration continue	60
28	An Act Respecting a Public Intervener for the Energy Sector	Loi sur l'intervenant public dans le secteur énergétique	61
29	An Act to Amend the Energy and Utilities Board Act	Loi modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics	62
30	Financial and Consumer Services Commission Act	Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs	63
31	An Act Respecting the Financial and Consumer Services Commission	Loi concernant la Commission des services financiers et des services aux consommateurs	64
32	An Act Respecting Enforcement of Money Judgments	Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires	65
33	An Act to Amend the Off-Road Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules hors route	66
34	An Act Respecting the Right to Information and Protection of Privacy Act	Loi concernant la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée	67
35	Marshland Infrastructure Maintenance Act	Loi sur l'entretien des infrastructures pour terrain marécageux	68
36	Loan Act 2013	Loi sur les emprunts de 2013	69
37	An Act to Amend An Act to Incorporate the New Brunswick Chiropractors Association	Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Association des chiropraticiens du Nouveau-Brunswick	71
38	An Act Respecting Official Languages	Loi relative aux langues officielles	72

**ACTS PASSED IN 2013
DURING THE 4th SESSION OF
THE 57th LEGISLATURE**

Royal Assent: December 13, 2013

**LOIS ADOPTÉES EN 2013
AU COURS DE LA 4^e SESSION
DE LA 57^e LÉGISLATURE**

Sanction royale : le 13 décembre 2013

Chap.	Title	Titre	Bill Projet de loi
39	An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act	Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne	3
40	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act	Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune	4
41	An Act to Amend the Early Childhood Services Act	Loi modifiant la Loi sur les services à la petite enfance	6
42	An Act to Amend the Executive Council Act	Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif	8
43	An Act to Amend the Securities Act	Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières	9
44	An Act Respecting Pensions under the Public Service Superannuation Act	Loi concernant la pension de retraite au titre de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics	11
45	An Act to Amend the Provincial Court Act	Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale	17
46	An Act to Amend the Medical Services Payment Act	Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux	20
47	An Act Respecting the Delivery of Integrated Services, Programs and Activities	Loi concernant la prestation de services, programmes et activités intégrés	23

48	An Act to Amend An Act Respecting the New Brunswick Medical Society and the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick	Loi modifiant la Loi relative à la Société médicale du Nouveau-Brunswick et au Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick	24
49	An Act to Incorporate the College of Massage Therapists of New Brunswick	Loi constituant le Collège des massothérapeutes du Nouveau-Brunswick	25
50	An Act to Enable Land and Buildings to Be Used for Additional Hospital and Related Purposes	Loi relative à l'utilisation de certaines propriétés et édifices pour des fins hospitalières et autres	26

Orders in Council

MAY 1, 2013
2013-140

1. Under section 4 of the *Premier's Council on the Status of Disabled Persons Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, effective May 28, 2013:

- (a) Ken Walsh, Black River, New Brunswick, representing the Miramichi Region, for a term to expire September 14, 2013;
- (b) Noëlla Hébert, St. Louis de Kent, New Brunswick, representing the Moncton Region, for a term to expire September 14, 2013;
- (c) Michael George Saint John, New Brunswick, representing the Saint John Region, for a term to expire September 14, 2013;
- (d) Christine Evans, Rothesay, New Brunswick, representing the Rothesay Region, for a term to expire November 24, 2014;
- (e) Andrew Daley, Green Mountain, New Brunswick, representing a Provincial Agency, for a term to expire November 24, 2014;
- (f) Sandy Meikle, Fredericton, New Brunswick, representing the Fredericton Region, for a term to expire September 23, 2013;
- (g) Linda Ferrier, Fredericton, New Brunswick, representing the Public at Large, for a term to expire September 14, 2013; and
- (h) Armand Leblanc, Notre-Dame, New Brunswick, representing the Public at Large, for a term to expire September 14, 2013.

2. Under section 5 of the *Premier's Council on the Status of Disabled Persons Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, effective May 28, 2013:

- (a) Sheila Rogers, Bathurst, New Brunswick, representing the Bathurst Region, for a term to expire November 24, 2014;
- (b) Martin Bélanger, Robertville, New Brunswick, representing the Restigouche Region, for a term to expire November 24, 2014;
- (c) Courtney Keenan, Woodstock, New Brunswick, representing a Provincial Agency, for a term to expire February 10, 2015; and
- (d) Kara Reid, Fredericton, New Brunswick, representing a Provincial Agency, for a term to expire September 14, 2015.

Décrets en conseil

LE 1^{er} MAI 2013
2013-140

1. En vertu de l'article 4 de la *Loi créant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, à compter du 28 mai 2013 :

- a) Ken Walsh, de Black River (Nouveau-Brunswick), pour représenter la région de Miramichi, pour un mandat prenant fin le 14 septembre 2013;
- b) Noëlla Hébert, de Saint-Louis-de-Kent (Nouveau-Brunswick), pour représenter la région de Moncton, pour un mandat prenant fin le 14 septembre 2013;
- c) Michael George, de Saint John (Nouveau-Brunswick), pour représenter la région de Saint John, pour un mandat prenant fin le 14 septembre 2013;
- d) Christine Evans, de Rothesay (Nouveau-Brunswick), pour représenter la région de Rothesay, pour un mandat prenant fin le 24 novembre 2014;
- e) Andrew Daley, de Green Mountain (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant d'une agence provinciale, pour un mandat prenant fin le 24 novembre 2014;
- f) Sandy Meikle, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour représenter la région de Fredericton, pour un mandat prenant fin le 23 septembre 2013;
- g) Linda Ferrier, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante du public, pour un mandat prenant fin le 14 septembre 2013; et
- h) Armand Leblanc, de Notre-Dame (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant du public, pour un mandat prenant fin le 14 septembre 2013.

2. En vertu de l'article 5 de la *Loi créant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, à compter du 28 mai 2013 :

- a) Sheila Rogers, de Bathurst (Nouveau-Brunswick), pour représenter la région de Bathurst, pour un mandat prenant fin le 24 novembre 2014;
- b) Martin Bélanger, de Robertville (Nouveau-Brunswick), pour représenter la région de Restigouche, pour un mandat prenant fin le 24 novembre 2014;
- c) Courtney Keenan, de Woodstock (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante d'une agence provinciale, pour un mandat prenant fin le 10 février 2015; et
- d) Kara Reid, Fredericton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante d'une agence provinciale, pour un mandat prenant fin le 14 septembre 2015.

3. Under subsection 4(3) of the *Premier's Council on the Status of Disabled Persons Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Jeff Sparks, Quispamsis, New Brunswick, as chair of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, for a term of three years, effective May 28, 2013.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

MAY 15, 2013
2013-152

Under subsections 30(1), (2), and (5) of the *Mental Health Act*, the Lieutenant Governor in Council reappoints Thomas McCauley as an alternate member of the Mental Health Review Board for the South (Zones 1, 2, 3, and 7) for a term of three years.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

MAY 15, 2013
2013-153

Under subsection 2(3) of the *Sheriffs Act*, the Lieutenant Governor in Council appoints Paul Doiron, of Upper Kingsclear, New Brunswick, as a Deputy Sheriff for the province.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

MAY 23, 2013
2013-156

Under subsection 3(1) of the *Agricultural Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of the Agricultural Development Board for a term to expire on March 31, 2015:

- (a) Robert Rioux, Fredericton, New Brunswick;
- (b) Cathy LaRochelle, Fredericton, New Brunswick;
- (c) Bill Levesque, Fredericton, New Brunswick;
- (d) Tom Mann, Fredericton, New Brunswick;
- (e) Joseph H. Rideout, Fredericton, New Brunswick;
- (f) R. William (Bill) Adams, Florenceville-Bristol, New Brunswick;
- (g) Kevin J. McKendy, Fredericton, New Brunswick;
- (h) Maarten van Oord, Scotch Settlement, New Brunswick;
- (i) Edouard Williams, Cocagne, New Brunswick.

Under subsection 3(2) of the *Agricultural Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council designates the following persons as Chairperson or Vice-Chairperson, as the case may be, of the Agricultural Development Board, for a term to expire March 31, 2015:

3. En vertu du paragraphe 4(3) de la *Loi créant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Jeff Sparks, de Quispamsis (Nouveau-Brunswick), président du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, pour un mandat de trois ans, à compter du 28 mai 2013.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

LE 15 MAI 2013
2013-152

En vertu des paragraphes 30(1), (2) et (5) de la *Loi sur la santé mentale*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Thomas McCauley membre suppléant de la commission de recours de la santé mentale pour la région du sud (zones 1, 2, 3 et 7), pour un mandat de trois ans.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

LE 15 MAI 2013
2013-153

En vertu du paragraphe 2(3) de la *Loi sur les shérifs*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Paul Doiron, d'Upper Kingsclear (Nouveau-Brunswick), shérif adjoint de la province.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

LE 23 MAI 2013
2013-156

1. En vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'aménagement agricole*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres de la Commission de l'aménagement agricole pour un mandat prenant fin le 31 mars 2015 :

- a) Robert Rioux, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- b) Cathy LaRochelle, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- c) Bill Levesque, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- d) Tom Mann, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- e) Joseph H. Rideout, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- f) R. William (Bill) Adams, de Florenceville-Bristol (Nouveau-Brunswick);
- g) Kevin J. McKendy, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- h) Maarten van Oord, de Scotch Settlement (Nouveau-Brunswick);
- i) Edouard Williams, de Cocagne (Nouveau-Brunswick).

2. En vertu du paragraphe 3(2) de la *Loi sur l'aménagement agricole*, le lieutenant-gouverneur en conseil désigne les personnes suivantes président ou vice-présidente, selon le cas, de la Commission de l'aménagement agricole, pour un mandat prenant fin le 31 mars 2015 :

- (a) Robert Rioux, Fredericton, New Brunswick, as Chairperson; and
- (b) Cathy LaRochelle, Fredericton, New Brunswick, as Vice-Chairperson.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

MAY 23 2013
2013-157

1. Under subsection 4(5) and section 4.1 of the *Fisheries and Aquaculture Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of New Brunswick the Fisheries and Aquaculture Development Board for a term to expire on March 31, 2015:

- (a) Robert Rioux, Fredericton, New Brunswick;
- (b) Hélène Bouchard, Fredericton, New Brunswick;
- (c) Bill Levesque, Fredericton, New Brunswick,
- (d) Tom Mann, Fredericton, New Brunswick;
- (e) Phil LePage, Fredericton, New Brunswick;
- (f) Lucie Breau, Neguac, New Brunswick;
- (g) I. Benson Milner, Pointe-du-Chêne, New Brunswick.

2. Under subsection 4(6) and section 4.1 of the *Fisheries and Aquaculture Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons to the New Brunswick Fisheries and Aquaculture Board, as Chairperson and Vice-Chairperson, respectively :

- (a) Robert Rioux, designated as Chairperson; and
- (b) Hélène Bouchard, designated as Vice-Chairperson.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

Legislative Assembly

NOTICE OF LEGISLATION

TAKE NOTICE that the Society of Management Accountants of New Brunswick, the Certified General Accountants Association of New Brunswick and the New Brunswick Institute of Chartered Accountants (the “Applicants”) intend to apply to the next session of the Legislative Assembly for the enactment of a private Bill entitled the “*Chartered Professional Accountants Act*”.

The nature and object of the Bill is to amalgamate and continue the Applicants under the name Chartered Professional Accountants of New Brunswick and to maintain, advance and regulate the standard of professional accounting and auditing carried on in New Brunswick and to provide for the public interest.

DATED at Fredericton, New Brunswick, December 20, 2013.

STEWART MCKELVEY, Solicitors for the Applicants,
P.O. Box 730, Fredericton, NB E3B 5B4

- a) Robert Rioux, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), président; et
- b) Cathy LaRochelle, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), vice-présidente.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

LE 23 MAI 2013
2013-157

1. En vertu du paragraphe 4(5) et de l’article 4.1 de la *Loi sur le développement des pêches et de l’aquaculture*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres du Conseil de développement des pêches et de l’aquaculture du Nouveau-Brunswick pour un mandat prenant fin le 31 mars 2015 :

- a) Robert Rioux, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- b) Hélène Bouchard, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- c) Bill Levesque, de Fredericton (Nouveau-Brunswick),
- d) Tom Mann, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- e) Phil LePage, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- f) Lucie Breau, de Neguac (Nouveau-Brunswick);
- g) I. Benson Milner, de Pointe-du-Chêne (Nouveau-Brunswick).

2. En vertu du paragraphe 4(6) et de l’article 4.1 de la *Loi sur le développement des pêches et de l’aquaculture*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes comme président et vice-présidente du Conseil de développement des pêches et de l’aquaculture du Nouveau-Brunswick, respectivement :

- a) Robert Rioux, président; et
- b) Hélène Bouchard, vice-présidente.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

Assemblée législative

AVIS DE PRÉSENTATION D’UN PROJET DE LOI

SACHEZ que la Société des comptables en management du Nouveau-Brunswick, l’Association des comptables généraux accrédités du Nouveau-Brunswick et l’Institut des comptables agréés du Nouveau-Brunswick (les « requérants ») ont l’intention de demander à l’Assemblée législative d’édicter, à sa prochaine session, un projet de loi d’intérêt privé intitulé *Loi sur les comptables professionnels agréés*.

La nature et l’objet du projet de loi consiste à fusionner et à proroger les requérants sous la raison sociale « Comptables professionnels agréés du Nouveau-Brunswick », à maintenir, à améliorer et à réglementer les normes en matière de services professionnels de comptabilité et d’audit offerts au Nouveau-Brunswick et à pourvoir à l’intérêt du public.

FAIT à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, le 20 décembre 2013.

STEWART MCKELVEY, avocats des requérants, C.P. 730,
Fredericton (N.-B.) E3B 5B4

Business Corporations Act

Correction

Notice of dissolution of provincial corporations

In relation to the list appearing in the June 12, 2013 edition of *The Royal Gazette*, the following corporation should not have been set out on the list:

632892 Restigouche Distribution Inc.

Loi sur les corporations commerciales

Rectification

Avis de dissolution de corporations provinciales

Sachez que, relativement à la liste apparaissant dans l'édition de la *Gazette royale* du 12 juin 2013, la corporation suivante n'aurait pas dû figurer dans cette liste :

632892 Restigouche Distribution Inc.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
East Coast Developers 2013 Inc.	Baxters Corner	673608	2013	11	27
673622 N.B. Inc.	Fredericton	673622	2013	12	04
BitCycle Inc.	Dawson Settlement	673703	2013	12	03
JCT SALES & SERVICE (2013) LTD.	Hoyt	673714	2013	12	04
Corporation professionnelle Lyne Raymond inc.	Campbellton	673732	2013	12	04
673733 N.B. LTD.	Douglas	673733	2013	12	04
Awesome Adventures Ltd.	Upper Kingsclear	673735	2013	12	05
YH HOLDINGS CORPORATION	Moncton	673743	2013	12	05
Figla Marketing Inc.	Saint John	673744	2013	12	05
Matrix Canadian Holdings, Inc.	Saint John	673745	2013	12	05
673750 N.B. Inc.	Moncton	673750	2013	12	05
GENERAL DYNAMICS CANADIAN HOLDINGS INC.	Moncton	673752	2013	12	05
LOFT INVESTMENTS INC.	Saint John	673753	2013	12	05
L & G LEBLANC INVESTMENTS INC.	Notre-Dame	673763	2013	12	06
673764 N.B. INC.	Moncton	673764	2013	12	06
MDV Cleaning Inc.	Rothsay	673765	2013	12	06
DEWARE INVESTCO LTD.	Moncton	673766	2013	12	06
673767 N.B. Inc.	Woodstock	673767	2013	12	06
I 4 Games Inc.	Moncton	673768	2013	12	06
673769 N.B. Ltd.	Saint John	673769	2013	12	06
C & J Cryptography Inc.	Grand Barachois	673772	2013	12	06

DANCOR SALES LTD.	Dieppe	673773	2013	12	06
Summit Electric Ltd.	Apohaqui	673780	2013	12	06
Hidden Hill Stable Inc.	Greater Lakeburn	673784	2013	12	06
CLM Online Consulting Ltd.	Quispamsis	673787	2013	12	09
WM ELECTRICAL LTD.	Nerepis	673798	2013	12	09
McKinley & Associates Ltd.	Moncton	673799	2013	12	09
Uniclean Solutions Inc.	Miramichi	673800	2013	12	09
673801 N.B. Inc.	Hanwell	673801	2013	12	09
Yellowknife Consulting Ltd.	Saint John	673802	2013	12	09
Shamalamabam Corporation	Fredericton	673803	2013	12	09
673808 N.B. Inc.	Fredericton	673808	2013	12	09
RESTIGOUCHE HOMECARE INC.	Dalhousie	673810	2013	12	09
D.W.V. Plumbing Inc.	Douglas	673811	2013	12	09
Wina Property Services Ltd.	Saint John	673814	2013	12	09
673815 N.B. INC.	Upper Cape	673815	2013	12	10
DesRoches Holdings Ltd.	Greater Lakeburn	673816	2013	12	10
673818 NB Inc.	Moncton	673818	2013	12	10
LEGER INVESTMENTS INC.	Paquetville	673820	2013	12	10
KRC Canada North Holdings XII, Inc.	Saint John	673821	2013	12	10
KRC Canada Holdings XIII, Inc.	Saint John	673826	2013	12	10
KRC Canada North Holdings VIII, Inc.	Saint John	673831	2013	12	10
Hobo's Grill Inc.	Oromocto	673833	2013	12	10
673834 NB Inc.	Campbellton	673834	2013	12	10
Corluc02 Holdings Inc.	Cap-Pelé	673835	2013	12	10
673842 N.B. Inc.	Dieppe	673842	2013	12	10
A.C. BURK WELDING LTD.	Saint John	673843	2013	12	10
ROMAU Communications Inc.	Fredericton	673845	2013	12	10
673852 N.B. Inc.	Hampton	673852	2013	12	11
A Touch of Class Home Décor Inc.	Shediac	673853	2013	12	11
BYRNS HOLDINGS INC.	Dieppe	673854	2013	12	11
BYRNS INVESTMENTS INC.	Dieppe	673855	2013	12	11
CHRISTEPH HOLDINGS INC.	Dieppe	673856	2013	12	11
CHRISTEPH INVESTCO INC.	Dieppe	673857	2013	12	11
673861 NB Corp.	Le Goulet	673861	2013	12	11
673862 NB Inc./673862 NB Ltée	Fredericton	673862	2013	12	11
Bear Paw Productions Inc.	Elsipogtog	673887	2013	12	12

CARLETON CAB LTD.	Saint John	673892	2013	12	12
MLB Investments Ltd.	Tracadie-Sheila	673893	2013	12	12
Novum Structures Canada Ltd.	Saint John	673894	2013	12	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
E. G. STAIRS LIMITED	036794	2013	12	04
045728 N.B. LTD.	045728	2013	12	06
QUINCAILLERIE GAUTHIER HARDWARE LTEE	048870	2013	12	06
DALY'S HOME CARE INC.	058801	2013	12	11
ASSURANCE GARRY ROY INSURANCE INC.	059470	2013	12	12
ATLANTIC EDUCATION INTERNATIONAL INC./L'EDUCATION INTERNATIONALE ATLANTIQUE INC.	500696	2013	11	29
SMITH SPECIAL CARE HOME LTD.	502204	2013	12	11
R & M DESROCHES FARMS LTD.	504011	2013	12	10
RESIDENCE COLLETTE RESIDENCE INC.	506228	2013	12	11
511191 N.B. Ltd.	511191	2013	12	04
MacArthur's Flower Shop (2000) Ltd.	512390	2013	12	11
Dr Pierre Whitlock C. P. inc.	600426	2013	12	09
Mario Aubin CGA Corporation Professionnelle	622516	2013	12	10
624063 N.B. Inc.	624063	2013	12	11
624063 N.B. Inc.	624063	2013	12	11
MISS LAMEQUE INC.	631319	2013	12	10
OrganiGram Inc.	668961	2013	12	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
030585 N.B. Ltd.	OMEGA RESTAURANT LTD.	030585	2013	12	03
500896 NB Inc.	CLINIQUE DE PHYSIOTHERAPIE PHYSIOKIN LTEE	500896	2013	12	09
Saint John Auto Auction Ltd.	500918 N. B. LTD.	500918	2013	12	05
Moeini Enterprises Inc.	600495 N.B. Inc.	600495	2013	12	04

645179 N.B. LTD.	Cleantopia Laundromat Ltd.	645179	2013	12	06
GILLIS IRON WORKS INC.	667792 N.B. Inc.	667792	2013	12	06
ISAIAH HOLDINGS LTD.	667795 N.B. LTD.	667795	2013	12	06
Entertainment Promotions of Canada Inc.	EPI Canada Inc.	670852	2013	12	09
Omega Restaurant (2013) Ltd.	673053 N.B. Inc.	673053	2013	12	03
Top-Notch Sawmill Ltd.	Edgett & Edgett Holdings Inc.	673332	2013	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Industrial Rubber Company Ltd.	IRC Equipment Inc. INDUSTRIAL RUBBER COMPANY LTD.	Big River	673563	2013	12	01
Dr. Jessica McMillan Professional Corp.	Dr. Jessica McMillan Professional Jessie Holdings Ltd.	Fredericton	673657	2013	12	01
Millennium Marine Inc.	Millennium Marine Inc. 673696 N.B. INC.	Escuminac	673739	2013	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the discharge of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de libération d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
MONTEITH FURNISHINGS INC.	Fredericton	Grant Thornton Limited	613757	2013	12	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Williams Alliance Canada Marketing, Inc.	Alberta	512515	2013	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PSYCHE CENTER FOR STUDIES & RESEARCH LTD.	600055	2013	12	04
Dr. B. Kostovic Professional Corporation	606882	2013	12	10
BOARDERTECH INC.	635047	2013	12	03
Olive Holdings Ltd.	638525	2013	12	04
641458 N.B. Inc.	641458	2013	12	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Jeans Jewels Inc.	Alberta	Susan McCrossin Saint John	673360	2013	12	03
SERVICES FINANCIERS JÉRÔME BOUCHARD INC.	Québec / Quebec	Marie-Eve Castonguay St. Hilaire	673457	2013	12	03
South Hill Designs, ULC	Colombie-Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673594	2013	11	27
Newfound Capital Corp.	Canada	Basile Chiasson Bathurst	673631	2013	11	28
Owen Taylor Holdings Inc.	Colombie-Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673650	2013	11	29
Metcap Living Management Inc./ Gestion Résidentielle Metcap Inc.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673652	2013	11	29
PRO REIT GP Inc. Commandité FPI PRO Inc.	Canada	Dale T. Briggs Moncton	673667	2013	11	29
Al-Pack Holdings Ltd.	Canada	Louis LeBlanc Moncton	673672	2013	12	02
Bank of America Merchant Services Canada Corp.	Colombie-Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673700	2013	12	03
8706182 Canada Inc.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673701	2013	12	03
UNIMARK TRANSPORTATION SERVICES, INC.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673702	2013	12	03

6880061 Canada Inc.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Moncton	673738	2013	12	05
Vision Views Corp.	Ontario	John C. Gillis Saint John	673806	2013	12	09
Bayshore Specialty RX Pharmacy Ltd.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673846	2013	12	11
Jack Cooper Canada GP 2 Inc.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673847	2013	12	11
Jack Cooper Canada GP 1 Inc.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673848	2013	12	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Pentair Valves & Controls Canada, Inc.	Tyco Valves & Controls Canada Inc./ Tyco Valves et Contrôles Canada Inc.	077949	2013	12	04
IFM Investors (US) Advisor, LLC	IFM (US) Investment Advisor, LLC	671328	2013	12	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Intertek Testing Services (ITS) Canada Ltd.	INTERTEK TESTING SERVICES (ITS) CANADA LTD.	James C. Mosher Saint John	673671	2013	12	02
BEN MOSS JEWELLERS WESTERN CANADA LTD.	BEN MOSS JEWELLERS WESTERN CANADA LTD.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673674	2013	12	02
AFA Forest Products Inc./ Produits Forestiers AFA Inc.	AFA FOREST PRODUCTS INC.	Arthur T. Doyle Saint John	673740	2013	12	05
SCOTIA CAPITAL INC./ SCOTIA CAPITAUX INC.	DWM Securities Inc./ Valeurs Mobilières DWM Inc. Scotia Capital Inc./ Scotia Capitaux Inc.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	673756	2013	12	06

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Community Centre of Landry Office Inc.	Landry Office	673598	2013	12	03
WE'VE GOT YOUR BACK FOUNDATION INC.	St. Stephen	673624	2013	11	28
MacLeod Reunion Inc.	Salisbury Ouest / West	673632	2013	11	28
Atlantic Community Church Inc.	Apohaqui	673746	2013	12	05
Atlantic Heat Treatment Association Inc.	Maugerville	673841	2013	12	10

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
FREDERICTON SEXUAL ASSAULT CRISIS CENTRE, INC.	006567	2013	12	09
LES OEUVRES DE L'HOTEL-DIEU SAINT-JOSEPH INC.	025327	2013	12	04
Codiac Concert Band/Harmonie Codiac Inc.	669280	2013	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
FREDERICTON GOLF AND CURLING CLUB INC.	Fredericton Golf Club Inc.	006537	2013	12	10
L'ASSOCIATION TOURISTIQUE DE LA PENINSULE ACADIENNE INC.	Office du tourisme de la Péninsule acadienne Inc.	021802	2013	12	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
CANADIAN ASSOCIATION FOR DISABLED SKIING - NEW BRUNSWICK DIVISION INC.	024737	2013	12	10

Winterfest NB Inc./Festhiver NB inc.	025504	2013	12	04
Comité de parents Carrefour Étudiant Inc.	608207	2013	12	09
FONDATION CARTIER INC. - CARTIER FOUNDATION INC.	625750	2013	11	28
MYNEXIA INC.	638903	2013	11	27

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Boutique Avant-Garde	Chantal Yakutchik	Dieppe	673604	2013	12	05
P2P Results	Brent Steeves	Riverview	673630	2013	11	28
Centre de psychologie Dieppe & associés Dieppe Psychology Center & Associates	Paulette Levesque	Dieppe	673640	2013	12	01
Contain IT	A-1 Group Inc.	Dieppe	673649	2013	11	29
BLACK'S CAMERAS	Black's Partnership	Saint John	673653	2013	11	29
OAKEN FINANCIAL	Home Trust Company	Saint John	673655	2013	11	29
ROTHSAY	Darling International Canada Inc.	Saint John	673664	2013	11	29
La tenue de livres AKSL Bookkeeping	Lisa Rioux	Dieppe	673734	2013	12	04
Recycle SENB	Regional Service Commission 7	Berry Mills	673736	2013	11	29
Recycle Southeast New Brunswick – Recycle Sud-Est Nouveau-Brunswick	Regional Services Commission 7	Berry Mills	673737	2013	11	29
Felicitys Some Things for Everyone	Felicity Cooper-Marentette	Saint Andrews	673741	2013	12	05
Daniel Mark Wheaton Professional Writer /Ecrivain professionnel Daniel Mark Wheaton	Daniel Mark Wheaton	Willow Grove	673742	2013	12	05
Vice Versa Translation	Charlotte Poulsen Roederer	Fredericton	673754	2013	12	05
Bazbina Group Consulting	Ibrahim Bitar	Moncton	673755	2013	12	05
PatrimoineHollisWealth	SCOTIA CAPITAL INC./SCOTIA CAPITAUX INC.	Saint John	673757	2013	12	06
HollisWealth	SCOTIA CAPITAL INC./SCOTIA CAPITAUX INC.	Saint John	673759	2013	12	06
Patrimoine Hollis Wealth	SCOTIA CAPITAL INC./SCOTIA CAPITAUX INC.	Saint John	673760	2013	12	06

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

PatrimoineHollis	SCOTIA CAPITAL INC./SCOTIA CAPITAUX INC.	Saint John	673761	2013	12	06
Patrimoine Hollis	SCOTIA CAPITAL INC./SCOTIA CAPITAUX INC.	Saint John	673762	2013	12	06
Ryan Smith's On-Site Construction	Ryan Smith	Woodstock	673770	2013	12	06
Studio Ganesha	Trish Leclair	Riverview	673771	2013	12	06
Knuckles Truffles Chocolates	Edward Knuckles	Sackville	673776	2013	12	06
MA YU CHINESE HERBAL SKIN & HEALTH CARE SOLUTIONS	Yu Ma	Fredericton	673777	2013	12	06
Now Graphic Design	Natalie Boudreau	Dieppe	673778	2013	12	06
BaiShun Trading & Company	BaoGang Shen	Fredeicton	673779	2013	12	06
YogaGrow Studio	Amy Murphy	Hanwell	673785	2013	12	07
Take Pride Tire & Auto Service	Liz Kilpatrick	Upham	673796	2013	12	09
Chenil Lili Toutou	Lili Smith	Saint-Arthur	673797	2013	12	09
CH Accounting & Bookkeeping	Ceressa Huntington	Dieppe	673813	2013	12	09
AP Therapy	Anneka Pellerin	Riverview	673817	2013	12	10
JBS Group	Peter Buckley	Rothsay	673839	2013	12	10
Select Leasing	Ian Bamford	Fredericton	673840	2013	12	10
CLEANTOPIA LAUNDROMAT	Junggu Han	Sussex	673844	2013	12	10
Grays Landing	Cara Beth Elliott	Hillsborough	673851	2013	12	11
Danse Arcadiose	Alexandre Daigle	Caraquet	673863	2013	12	11
The Park Bench Events Decor	Joy Fine	Jacksontown	673866	2013	12	11
McMath Law	David McMath	Fredericton	673889	2013	12	12
Cassey Cape Flea Market & Store	Patricia Caissie	Grande-Digue	673895	2013	12	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
THE SAINT CROIX COURIER	The Saint Croix Printing and Publishing Company Ltd.	St. Stephen	329752	2013	12	11
ATLANTIC COASTGUIDE	The Saint Croix Printing and Publishing Company Ltd.	St. Stephen	329753	2013	12	11
COURIER WEEKEND	The Saint Croix Printing and Publishing Company Ltd.	St. Stephen	329754	2013	12	11
INSTITUT SERVIER DU DIABETE-SERVER INSTITUTE OF DIABETES	Servier Canada Inc.	Fredericton	332258	2013	12	06

R. Garnett Service Centre	Robert G. Garnett	Saint John	345535	2013	12	04
MONTREAL TRUST	Montreal Trust Company of Canada/Compagnie Montreal Trust Du Canada	Saint John	345876	2013	12	11
P.D. NELSON TRAINING CONSULTANT	P D Nelson	Oromocto	345964	2013	12	10
A. G. Fetterley Consultant	Albert Gorden Fetterley	Oromocto	346013	2013	12	05
Quality Auto Service & Sales	Bruce McNeil	Sussex	603330	2013	12	11
TRENDSETTING HAIR DESIGN	Christa Watling	Keswick Ridge	603459	2013	12	09
Jack's Pizza & Donairs	Elzayat Corp.	Fredericton	604015	2013	12	12
AnC Meats	Arnold James Glendenning	Shepody	604033	2013	12	12
Trust Banque Nationale	Société de Fiducie Natcan/ Natcan Trust Company	Moncton	606675	2013	12	06
National Bank Trust	Société de Fiducie Natcan / Natcan Trust Company	Moncton	606676	2013	12	06
PATTERSON ARCTIC CAT	603937 N.B. Inc.	Napan	608432	2013	12	12
SPARK BOARD	Ronald E. Sparks	Riverview	608459	2013	12	12
Accounts By HJM	Heather Muir	Quispamsis	608790	2013	12	11
Taco Bell	YUM!BRANDS CANADA MANAGEMENT HOLDING COMPANY	Saint John	610426	2013	12	04
Kentucky Fried Chicken	YUM!BRANDS CANADA MANAGEMENT HOLDING COMPANY	Saint John	610427	2013	12	04
Kentucky Fried Chicken - Canada	YUM!BRANDS CANADA MANAGEMENT HOLDING COMPANY	Saint John	610428	2013	12	04
KFC	YUM!BRANDS CANADA MANAGEMENT HOLDING COMPANY	Saint John	610429	2013	12	04
KFC	YUM!BRANDS CANADA MANAGEMENT HOLDING COMPANY	Saint John	610429	2013	12	04
Pizza Hut	YUM!BRANDS CANADA MANAGEMENT HOLDING COMPANY	Saint John	610430	2013	12	04
Roger Tire Legere	Roger Legere	Pointe des Robichaud	635929	2013	12	10
CAN ME DEVELOPMENT	616710 N.-B. Inc.	Moncton	640144	2013	12	05
Premier Homes & Structures	Michael Beers	Mundleville	640218	2013	12	09
Galerie Jani-Art	Janine Boudreau	Beresford	640267	2013	12	06
Terri's Kuts & Kurls	Terri L. Holland	St. Stephen	640309	2013	12	11
A+ PAINTING & CLEANING SERVICES	Trina Shyanne Guitard	Moncton	640343	2013	12	05
Enersav Atlantic	Young Sales Agency Inc	Moncton	640509	2013	12	09
WinterGreen Trees & Wreaths	Mark Adam Dickinson	Hanwell	640544	2013	12	03

Salon Création Beauté	Shirley Witzell	Pokemouche	640738	2013	12	12
RESTO CHEZ ISA	Les Entreprises Tryo Inc.	Bertrand	640769	2013	12	06
RAYMOND'S DELI	S.K.Y. Jeon Inc.	Saint John	640867	2013	12	04
STEPHEN BEDFORD TRUCKING	Stephen Bedford	McLaughlin	640915	2013	12	11
RITE-WAY CLEANERS	Fallon Christine Thomas	Titusville	640932	2013	12	03
WINDWARD DESIGN GROUP	Mark Stephens	Rothsay	641034	2013	12	10
Loves Painting	Brent Wesley Dorcas	Douglas	641211	2013	12	11
MACPHERSON CONSTRUCTION	Kurt MacPherson	Rusagonis	641302	2013	12	12
Julie A. Whitlock Photography	Julie Whitlock	Fredericton	641330	2013	12	12
Reliable Door & Window	RELIABLE OVERHEAD DOORS LTD.	Saint John	641447	2013	12	10
COMMERCIAL EQUIPMENT	Source Atlantic Limited	Saint John	641691	2013	12	12
The Integrated Focus Group	Janelle Doan	Fredericton	641862	2013	12	10
SimJim Consulting	James H. MacKay	Burton	642360	2013	12	06
Starr Marine	Starr Marine Canada Inc.	Saint John	642418	2013	12	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ROTHSAY	Saint John	316972	2013	11	29
Restigouche Home Care Services	Dalhousie	624447	2013	12	10
National Bank Wealth Management/Gestion personnalisée Banque Nationale	Montreal	630140	2013	12	12
BEAR PAW PRODUCTIONS	Elsipogtog	630954	2013	12	12
Gillis Ironworks	Moncton	640053	2013	12	06
CARLETON CAB 2010	Saint John	651011	2013	12	12
Communications ROMAU Communications	Fredericton	654269	2013	12	11
EVERLAST INDUSTRIAL FLOORING	Dieppe	662402	2013	12	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
md2g et associés	Dominique Gagné Marc Duhamel	Dieppe	673389	2013	11	27

Black's Partnership	TELUS Communications Inc. TELUS Retail Limited	Saint John	673651	2013	11	29
---------------------	---	------------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
River Signs & Laminating	Darel Tozer Darren Keith Goodfellow	Miramichi	345562	2013	12	05
O'Coin du Vin	Frédéric Turcotte Stéphane Savoie	Shippagan	641180	2013	12	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CENTRE DE PSYCHOLOGIE DIEPPE	Dieppe	615711	2013	12	01

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Hamaika Limited Partnership	Hamaika LLC	Saint John	673611	2013	11	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PRO REIT Limited Partnership / Société en commandite FPI PRO	Moncton	Québec / Quebec	Dale T. Briggs Moncton	673668	2013	11	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
COUCHE-TARD / MAC'S L.P.	Québec / Quebec	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	638973	2013	12	05
Kruger Products 2010 L.P.	Québec / Quebec	Franklin O. Leger Saint John	648778	2013	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
FracFlow Biotechnologies LP	Canada	Denis Cyr Bertin Cyr Chase Bancroft	Dieppe	640196	2013	12	10

Financial and Consumer Services Commission

Commission des services financiers et des services aux consommateurs

REQUEST FOR COMMENTS

Notice and Request for Comment – Publishing for comments proposed amendments to Financial and Consumer Services Commission Local Rule 11-501 *Fees*.

Introduction

On December 16, 2013, the Financial and Consumer Services Commission (Commission) approved publication in order to obtain comments on the proposed amendments to Commission Local Rule 11-501 *Fees*.

Summary of Proposed Amendments

The proposed amendments clarify the fact that an issuer must pay a fee of \$300 for each additional class of securities or each type of unit offering added to an offering during an amendment to a prospectus.

Request for Comment

The Commission welcomes your comments on the proposed amendments to Commission Local Rule 11-501 *Fees*.

DEMANDE DE COMMENTAIRES

Avis de publication et demande de commentaires – Publication en vue de recueillir des commentaires sur le projet de modifications à la Règle locale 11-501 de la Commission des services financiers et des services aux consommateurs sur les *droits exigibles*.

Introduction

Le 16 décembre 2013, la Commission des services financiers et des services aux consommateurs (Commission) a autorisé la publication en vue de recueillir des commentaires sur le projet de modifications à la Règle locale 11-501 de la Commission sur les *droits exigibles*.

Résumé des modifications proposées

Les modifications proposées confirmeraient l'exigence d'un droit de 300 \$ pour chaque catégorie supplémentaire de valeurs mobilières ou pour chaque genre de parts offertes, dans le cadre d'une modification apportée à un prospectus.

Demande de commentaires

La Commission désire prendre connaissance de vos commentaires au sujet du projet de modifications à la Règle locale 11-501 de la Commission sur les *droits exigibles*.

How to Obtain a Copy and Provide your Comments

The text of the proposed amendments can be obtained from the Commission website at: www.fcnb.ca.

A paper copy of the proposed amendments may be obtained by writing, telephoning or emailing the Commission. Comments are to be provided, in writing, by no later than February 19, 2014, to:

Secretary
Financial and Consumer
Services Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: 506-658-3060
Toll Free: 1-866-933-2222 (within N.B. only)
Fax: 506-658-3059
E-mail: information@fcnbc.ca

A summary of the written comments received during the comment period may be published.

Questions

If you have any questions, please refer them to:

Kevin Hoyt
Director of Securities
Financial and Consumer
Services Commission
Tel: 506-643-7691
Email: kevin.hoyt@fcnbc.ca

Pour obtenir une copie et nous faire part de vos commentaires

On trouvera les documents énoncés ci-dessus par l'entremise du site web de la Commission : www.fcnb.ca.

Pour obtenir un exemplaire sur papier des documents pertinents, veuillez en faire la demande par écrit, par téléphone ou par courriel à la Commission. Les commentaires doivent être envoyés par écrit au plus tard le 19 février 2014 à l'adresse suivante :

Secrétaire
Commission des services financiers
et des services aux consommateurs
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : 506-658-3060
Sans frais : 866-933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)
Télécopieur : 506-658-3059
Courriel : information@fcnbc.ca

Il se pourrait qu'un résumé des commentaires écrits reçus pendant la période de consultation soit publié.

Questions

Si vous avez des questions à ce sujet, veuillez vous adresser à :

Kevin Hoyt
Directeur des valeurs mobilières
La Commission des services financiers
et des services aux consommateurs
Téléphone : 506-643-7691
Courriel : kevin.hoyt@fcnbc.ca

Sheriff's Sales

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN

BETWEEN: KENT BUILDING SUPPLIES,
A DIVISION OF J.D. IRVING, LIMITED.
Plaintiff
and
EVERETT LORD BUILDERS LIMITED AND
EVERETT LORD HOLDINGS LTD.
Defendants

Ventes par exécution forcée

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, par.1(2)

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT JOHN

ENTRE : KENT BUILDING SUPPLIES,
A DIVISION OF J.D. IRVING, LIMITED.
Demandeur
et
EVERETT LORD BUILDERS LIMITED AND
EVERETT LORD HOLDINGS LTD.
Défendeurs

SALE UNDER THE *MEMORIALS*
AND *EXECUTIONS ACT*

All right, title and interest of Everett Lord Holdings Ltd. in and to the following goods and chattels:

**2004 Chev. Truck, License Plate CKD183
VIN 1GCEK14T64E126978**

The same having been seized by virtue of a Judgment issued on the 11th day of March, 2009 and an Order for Seizure and Sale, dated the 25th day of March, 2013.

SALE will take place on Thursday, January 16, 2014, at 2:00 p.m.

SEE advertisements in the *Telegraph-Journal* on January 10, 2014 and *The Saint Croix Courier* on January 7, 2014.

Dated at Saint John, New Brunswick, this 9th day of December, 2013.

George Oram, Sheriff
Judicial District of Saint John

VENTE EFFECTUÉE EN VERTU DE LA
LOI SUR LES EXTRAITS DE JUGEMENT
ET LES *EXÉCUTIONS*

Tous les droits, titres et intérêts de Everett Lord Holdings Ltd. dans et sur les biens personnels suivants :

**2004 Camion Chev., plaque numéro CKD183
VIN 1GCEK14T64E126978**

Ces mêmes lieux ont été saisis en vertu d'un jugement rendu le 11 mars 2009 et d'une ordonnance de saisie et vente datée du 25 mars 2013.

LA VENTE aura lieu jeudi, le 16 janvier 2014 à 14 h.

VOIR les annonces publiées dans les éditions du *Telegraph-Journal* le 10 janvier 2014 et du *Saint Croix Courier* le 7 janvier 2014.

Fait à Saint John, au Nouveau-Brunswick, le 9 décembre 2013.

George Oram, shérif
Circonscription judiciaire de Saint John

Notices of Sale

TO: SANDRA BRIDEAU of Losier Settlement, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, and **JOSEPH MARCEL BRIDEAU**, of Losier Settlement, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, Mortgagees and Owners of the Equity of Redemption;

AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Sale under the terms of the mortgage registered at the Gloucester County Land Registry Office on June 21, 2010, as Number 28874767 and under the *Property Act*, R.S.N.B., c.P-19, as amended. Freehold property situate at 9508 Route 150, Losier Settlement, in the County of Gloucester, New Brunswick, identified by Property Account Number 2976728 and by PID 20132007.

Notice of sale given by the present holder of the mortgage, La Caisse Populaire Le Lien des Deux Rivières (formerly known as La Caisse Populaire Le Lien D'or Ltée).

Sale on **Thursday, January 23, 2014, at 10:00 a.m., local time**, in the main entrance of the municipal building of the Town of Tracadie-Sheila, located at 3620 Principale Street, Tracadie-Sheila, New Brunswick. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

LEBOUTHILLIER BOUDREAU SAULNIER, Solicitors for La Caisse Populaire Le Lien des Deux Rivières (formerly known as La Caisse Populaire Le Lien D'Or Ltée), Mortgagee and Holder of the Mortgage

Avis de vente

DESTINATAIRE : SANDRA BRIDEAU de Losier Settlement, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick, et **JOSEPH MARCEL BRIDEAU**, de Losier Settlement, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat;
ET TOUTES AUTRES PERSONNES INTÉRESSÉES.

Vente effectuée en vertu des dispositions d'un acte d'hypothèque enregistré au bureau de l'enregistrement foncier pour le comté de Gloucester, le 21 juin 2010, sous le numéro 28874767, et en vertu de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B., chap. P-19, et des modifications y apportées. Bien en tenure libre situé au 9508, route 150, Losier Settlement, comté de Gloucester (Nouveau-Brunswick), identifié par le numéro de compte des biens 2976728 et par le NID 20132007.

Avis de vente donné par le titulaire actuel de l'hypothèque, La Caisse Populaire le Lien des Deux Rivières (autrefois connu sous le nom Caisse populaire le lien d'or Ltée).

La vente aura lieu le **jeudi, 23 janvier 2014, à 10 h, heure locale**, au vestibule de l'entrée principale de l'Édifice municipale de la ville de Tracadie-Sheila, situé au 3620, rue Principale, à Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *L'Acadie Nouvelle*.

LEBOUTHILLIER BOUDREAU SAULNIER, avocats pour La Caisse Populaire le Lien des Deux Rivières (autrefois connu sous le nom Caisse populaire le lien d'or Ltée), créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, Legislative Services, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Royal Gazette Coordinator may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, aux Services législatifs, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. La coordonnatrice de la Gazette royale peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette.html

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the following address, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Our new address as of
December 13, 2013, is as follows:

Legislative Services
Office of the Attorney General
Chancery Place
675 King Street
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1

Tel: 506-453-8372
E-mail: gazette@gnb.ca

Note: Deliveries are to be addressed to *The Royal Gazette* and left with the Commissionaire.

Statutory Orders and Regulations Part II

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur_general/gazette_royale.html

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, à l'adresse suivante, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Notre nouvelle adresse à partir du
13 décembre 2013 :

Services législatifs
Cabinet du procureur général
Place Chancery
675, rue King
C.P. 6000
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1

Tél. : 506-453-8372
Courriel : gazette@gnb.ca

Note : Toute livraison étant adressée à la *Gazette royale* doit être remise au commissionnaire.

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2013-81**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 18, 2013

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions
	Act — Loi
	Board — Office
	district — district
	member — membre
	owner — propriétaire
	Plan — Plan
	producer — producteur
	regulated area — zone réglementée
	regulated product — produit réglementé
3	Application of regulation
4	Organization of Board
5	Appointment of members, term of office and vacancies
6	Election of members
7	Vacancy does not impair Board
8	Qualifications of members
9	Annual district meeting of owners
10	Annual meeting of delegates
11	Powers of Board
12	Government of Board
13	Advisory committees
14	By-laws
15	Repeals
	SCHEDULE A

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2013-81**

pris en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 18 décembre 2013

Table des matières

1	Citation
2	Définitions
	district — district
	Loi — Act
	membre — member
	Office — Board
	Plan — Plan
	producteur — producer
	produit réglementé — regulated product
	propriétaire — owner
	zone réglementée — regulated area
3	Application du règlement
4	Organisation de l'Office
5	Nomination, mandat et vacances
6	Élection des membres
7	Vacance ne porte pas atteinte
8	Qualités requises des membres
9	Assemblée annuelle de district des propriétaires
10	Assemblée annuelle des délégués
11	Pouvoirs de l'Office
12	Administration de l'Office
13	Comités consultatifs
14	Règlements administratifs
15	Abrogation
	ANNEXE A

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *North Shore Forest Products Marketing Board Regulation, 2013 to 2017 - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the North Shore Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in section 4. (*district*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“owner” means a producer who owns a private woodlot of ten hectares or more in the regulated area. (*propriétaire*)

“Plan” means the Plan as defined in the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means a person who markets or produces and markets the regulated product. (*producteur*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

Application of regulation

3 Despite New Brunswick Regulation 2005-142 under the Act, this Regulation applies from December 20, 2013, to April 30, 2017, both dates inclusive.

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission prend le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de 2013 à 2017 concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« district » District visé à l'article 4. (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Nord. (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Personne qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Producteur qui possède un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

« zone réglementée » S'entend de la zone réglementée selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Application du règlement

3 Nonobstant le règlement du Nouveau-Brunswick 2005-142 pris en vertu de la Loi, le présent règlement s'applique du 20 décembre 2013 au 30 avril 2017, inclusivement.

Organization of Board

4 The Board shall consist of 11 members with one member representing each of the following districts:

(a) District 1, bounded on the south by the Restigouche-Madawaska / Victoria-Northumberland county line, on the west and north by the New Brunswick/Quebec interprovincial boundary, including the Patapedia River and Restigouche River, and on the east as follows: Beginning at the point where the Restigouche River is intersected by Jardine Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 4); then following a straight line, in a southeasterly direction, crossing Crown land, to intersect the Restigouche-Northumberland county line at the Lower West Branch of Portage Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 38);

(b) District 2, bounded on the west by District 1, on the north by the Restigouche River and on the east and south as follows: Beginning at the point where Restigouche Harbour is intersected by the town limits line of the Town of Dalhousie just east of Grimmer Brook, also in common with the eastern boundary of Lot 78, originally granted to John McNish (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then following and extending said lot boundary, in a southerly and westerly direction, to intersect the northeastern corner of Lot A, 2nd Tract, originally granted to John Hamilton; then following and extending the said lot boundary in a southerly, crossing N.B. Highway 11, then westerly direction, until it is intersected by the eastern corner of Lot M, originally granted to W. Hamilton; then following said lot boundary in a southerly and westerly direction, until it intersects the southeastern corner of Lot L, originally granted to J. Power; then, in a westerly direction, following and extending the southern boundary of said Lot L, in common with the southern boundary of granted lots K, J, I, H, G, F, 13, 12, C, B, and A to intersect the Malcolm Road, also in common with the east sideline of Lot 60, originally granted to Daniel Malcolm, North Shannonvale; then southerly, then westerly following and extending the southern boundary of said Lot 60, also in common with and known as the baseline of lots fronting on Restigouche Harbour and the Restigouche River, and at times in common with the Melanfent Road and the southern community limit lines of the City of Campbellton, the Village of Atholville and the Village of Tide Head (New Brunswick Grant Reference Plan No. 5) until it intersects the eastern sideline of Lot C, originally granted to James Ferguson, at Christopher

Organisation de l'Office

4 L'Office se compose de onze membres représentant chacun des districts suivants :

a) le district 1 : délimité au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Madawaska et celle entre les comtés de Victoria et de Northumberland, à l'ouest et au nord par la frontière interprovinciale Nouveau-Brunswick/Québec, incluant les rivières Patapedia et Restigouche; et à l'est comme suit : partant du point d'intersection entre la rivière Restigouche et le ruisseau Jardine (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 4). De là, en ligne droite vers le sud-est à travers une terre de la Couronne, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Northumberland, à l'embranchement inférieur ouest du ruisseau Portage (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 38);

b) le district 2 : délimité à l'ouest par le district 1, au nord par la rivière Restigouche, à l'est et au sud comme suit : partant du point d'intersection du havre Restigouche et de la limite de la ville Town of Dalhousie, juste à l'est du ruisseau Grimmer, ladite limite constituant aussi la limite est du lot 78, originellement concédé à John McNish (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 6). De là, le long de la limite dudit lot et de son prolongement vers le sud et l'ouest, jusqu'au coin nord-est du lot A, 2^e bande, originellement concédé à John Hamilton. De là, le long de la limite dudit lot et de son prolongement vers le sud, en traversant la Route 11, puis vers l'ouest jusqu'au coin est du lot M, originellement concédé à W. Hamilton. De là, le long de la limite dudit lot, vers le sud et l'ouest jusqu'au coin sud-est du lot L, originellement concédé à J. Power. De là, vers l'ouest, le long de la limite sud dudit lot L et de son prolongement, qui constitue aussi la limite sud des lots concédés K, J, I, H, G, F, 13, 12, C, B et A, jusqu'au chemin Malcolm, qui constitue aussi la limite est du lot 60, originellement concédé à Daniel Malcolm, à Shannonvale Nord. De là, vers le sud puis vers l'ouest le long de la limite sud dudit lot 60 et de son prolongement - qui constitue aussi la ligne de base des lots donnant sur le havre Restigouche et sur la rivière Restigouche, lequel prolongement est parfois constitué par le chemin Malenfant et la limite sud des localités de City of Campbellton, de Village d'Atholville et de Village de Tide Head (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 5) - jusqu'à la limite est du lot C, originellement concédé à James Ferguson, à Christopher (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 5). De là, vers le sud, le long de

(New Brunswick Grant Reference Plan No. 5); then southerly following the boundary of said lot until it intersects the eastern boundary of granted Lot 39 and a Crown land block at Christopher; then following, in a westerly direction, the northern boundary of the Crown land block until it meets N.B. Highway 275, at Christopher; then south along said highway, to intersect a one acre school lot and the eastern boundary of Crown land Block G, Range 2, at Christopher (New Brunswick Grant Reference Plan No. 5); then following the Crown land boundary, in common with granted lots B, C, 28 and 27, in a southerly direction until it intersects Christopher Brook on the southern boundary line of Lot 27, originally granted to Levi D. Walker; then in a southerly direction, following Christopher Brook, until it is intersected by Rocky Gulch; then following a straight line in a southerly direction, crossing Crown land, to intersect the Upsalquitch River at North Two Brooks (New Brunswick Grant Reference Plan No. 13); then following a straight line in a westerly direction, crossing Crown land, to intersect the eastern boundary line of District 1, at Rocky Brook;

(c) District 3, bounded on the south by the Restigouche-Northumberland county line, on the west by District 1 and District 2, on the north by District 2 and on the east as follows: Beginning at the point where the town limits of the Town of Dalhousie intersect the south shoreline of the Restigouche River, just east of Grimmer Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then following said shoreline in an easterly, then southerly direction, until it is intersected by the southern boundary line of the town limits of the Town of Dalhousie, in common with the northern boundary of the Eel River Indian Reserve No. 3 and the southern boundary line of Lot 5, originally granted to Robert Ferguson, at Eel Bay; then, following the said town limits line in a westerly direction, crossing N.B. Highway 11, until it is intersected by N.B. Highway 275; then southerly, along said Highway 275, until it intersects the Eel River Crossing boundary line along Little Black Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then, following said boundary line in an easterly, northerly and southeasterly direction until it intersects the Dalhousie-Balmoral parish line; then following said line in a southeasterly direction until it intersects the Balmoral boundary line; then following said boundary line in a southerly and westerly direction until it intersects the Saint Maure Road at the northwestern corner of Lot 45, originally granted to Jas. Bishop (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then, following and extending in a south-southwesterly direction, the western boundary line of said Lot 45, to intersect the Balmoral-

la limite dudit lot, jusqu'à la limite est du lot concédé n° 39 et d'un bloc de terres de la Couronne, à Christopher. De là, vers l'ouest, le long de la limite nord du bloc de terres de la Couronne, jusqu'à la Route 275, à Christopher. De là, vers le sud, le long de ladite route, jusqu'au lot d'une école, d'une superficie d'une acre, et la limite est du bloc G de terres de la Couronne, rang 2, à Christopher (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 5). De là, le long de la limite des terres de la Couronne, limite constituant aussi la limite des lots concédés B, C, 28 et 27, vers le sud jusqu'au ruisseau Christopher à la limite sud du lot 27, originairement concédé à Levi D. Walker. De là, vers le sud, le long du ruisseau Christopher, jusqu'à la ravine Rocky. De là, en ligne droite vers le sud, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la rivière Upsalquitch, à North Two Brooks (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 13). De là, en ligne droite vers l'ouest, traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la limite est du district 1, au ruisseau Rocky;

c) le district 3 : délimité au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Northumberland, à l'ouest par les districts 1 et 2, au nord par le District 2, et à l'est comme suit : partant du point d'intersection de la limite de la ville Town of Dalhousie et de la rive sud de la rivière Restigouche, juste à l'est du ruisseau Grimmer (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 6). De là, le long de ladite rive, vers l'est puis le sud, jusqu'à la limite sud de la ville Town of Dalhousie, ladite limite constituant aussi la limite de la réserve indienne Eel River n° 3 et la limite sud du lot 5, originairement concédé à Robert Ferguson et situé au bord de la baie Eel. De là, le long de ladite limite de la ville, vers l'ouest, en traversant la Route 11, jusqu'à la Route 275. De là, vers le sud, le long de ladite Route 275, jusqu'à la limite de Eel River Crossing, le long du ruisseau Little Black (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 6). De là, le long de ladite limite, vers l'est, le nord et le sud jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Dalhousie et de Balmoral. De là, le long de ladite ligne, vers le sud-est jusqu'à la limite de Balmoral. De là, le long de ladite limite, vers le sud puis l'ouest jusqu'au chemin de Saint-Maure au coin nord-ouest du lot 45, originairement concédé à Jas. Bishop (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 6). De là, le long de la limite ouest dudit lot 45 et de son prolongement vers le sud-sud-ouest, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Balmoral et de Colborne, juste au sud du ruisseau Reid (cadastre des concessions du Nouveau-

Colborne parish line just south of Reid Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then following the said parish line in a southerly direction until it intersects the Restigouche-Gloucester county line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 26);

(d) District 4, bounded on the south by the Restigouche-Gloucester-Northumberland county line, on the west by District 3, on the north by Chaleur Bay and on the east by the Restigouche-Gloucester county line and also including lots 43 and 44, Belledune Lake Settlement, originally granted to Richard Moriarty (43) and Willie Gray (44) (New Brunswick Grant Reference Plan No. 8);

(e) District 5, bounded on the southeast by the Beresford-Bathurst parish line (New Brunswick Grant Reference Plans No. 16, 27 and 28), on the northwest by District 4 and on the northeast by Chaleur Bay;

(f) District 6, bounded on the west and south by the Gloucester-Northumberland county line including that part of Lot 2nd Tract, on Portage River, originally granted to Ebenezer Traverse, Oliver Whitney and John Summers (jointly), that lies south of the said county line, on the north by District 5 and Chaleur Bay and on the east as follows: Beginning at the point where the northeast sideline of Lot 16, originally granted to Bruno Poire, meets the south shore of Chaleur Bay at Grande-Anse (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then in a southeasterly direction, following and extending the said line to intersect the northern boundary of Lot 17, originally granted to G. Dumas, Saint Paul Settlement (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then westerly, following and extending said lot boundary, to intersect the east sideline of an unnumbered Crown land lot; then southerly and westerly, following and extending the eastern and southern boundary of said lot, in common with another unnumbered Crown land lot, to intersect the northern boundary of Lot 15, originally granted to J. S. Therrieau and in common with the Saint-Léolin community limits boundary; then following said limits line, in a westerly and southerly direction, crossing N.B. Highway 330, to intersect the southeastern corner of Lot 35, originally granted to Albert W. Theriault and Crown land block 9; then following the Crown land boundary in a westerly direction, crossing N.B. Highway 135, until it meets the southwestern corner of Lot 33 in Crown land block 8, at Black Rock, originally granted to Adrien Godin; then following a straight line in a southwesterly direction,

Brunswick n^o 6). De là, le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses, vers le sud jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Gloucester (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 26);

d) le district 4 : délimité au sud par la limite des comtés de Restigouche, de Gloucester et de Northumberland, à l'ouest par le district 3, au nord par la baie des Chaleurs et à l'est par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Gloucester, comprenant aussi les lots 43 et 44, dans l'établissement de Belledune Lake, originairement concédés à Richard Moriarty (lot 43) et à Willie Gray (lot 44) (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 8);

e) le district 5 : délimité au sud-est par la ligne de démarcation entre les paroisses de Beresford et de Bathurst (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^{os} 16, 27 et 28), au nord-ouest par le district 4, et au nord-est par la baie des Chaleurs;

f) le district 6 : délimité à l'ouest et au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Gloucester et de Northumberland, comprenant la partie du lot 2^e bande près de la rivière Portage, originairement concédé conjointement à Ebenezer Traverse, à Oliver Whitney et à John Summers, ledit lot étant situé au sud de ladite ligne de démarcation entre les deux comtés, au nord par le district 5 et la baie des Chaleurs, et à l'est comme suit : partant du point d'intersection de la limite nord-est du lot 16, originairement concédé à Bruno Poire, et de la rive sud de la baie des Chaleurs à Grande-Anse (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, vers le sud-est, le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à la limite nord du lot 17, originairement concédé à G. Dumas, dans l'établissement de Saint-Paul (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, vers l'ouest, le long de la limite dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la limite est d'un lot des terres de la Couronne non numéroté. De là, vers le sud puis l'ouest, le long des limites est et sud dudit lot et de leur prolongement, lequel lot a une limite commune avec un autre lot des terres de la Couronne non numéroté, jusqu'à la limite nord du lot 15, originairement concédé à J. S. Therrieau, ladite limite constituant aussi la limite de la localité de Saint-Léolin. De là, le long de ladite limite, vers l'ouest puis le sud, traversant la Route 330, jusqu'au coin sud-est du lot 35, originairement concédé à Albert W. Thériault, et du bloc de terres de la Couronne 9. De là, vers l'ouest, le long de la limite de la terre de la Couronne, en traversant la Route 135, jusqu'au coin sud-ouest du lot 33, dans le

crossing Crown land, to intersect the northeastern corner of Lot 30, originally granted to Estate of Ethan J. Jogoe (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then following the northern boundary of said lot, crossing N.B. Highway 340 at Rocheville Settlement (Canobie South); then following the northern boundary of Lot 29, to its northwestern corner (New Brunswick Grant Reference Plan No. 29); then following a straight line in a southwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the northeastern corner of Block 2, 3rd Tract, originally granted to John C. Ord at Goodwin Mill (New Brunswick Grant Reference Plan No. 28); then westerly, following the boundary of said lot crossing N.B. Highway 134, until it is intersected by the southern boundary of Lot 92 along Goodwin Mill Road, originally granted to Henry Burk; then southwesterly, following the said boundary to the southwestern corner of said Lot 92; then following a straight line in a southwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the Canadian National Railway right-of-way at Red Pine Brook, Bruce Siding (New Brunswick Grant Reference Plan No. 41); then southerly along said right-of-way, until it intersects the northeastern corner of Lot 50, originally granted to Chas. Boss, at Red Pine; then westerly, following said lot boundary until its southeastern corner intersects the Canadian National Railway right-of-way; then southerly, following said right-of-way, until it intersects the Gloucester-Restigouche county line, just south of Bartibog Station (New Brunswick Grant Reference Plan No. 51);

(g) District 7, bounded on the north by the Northumberland county line (District 11); on the east and south by the Gulf of St. Lawrence and Miramichi Bay and on the west as follows: Beginning at the point where the Newcastle-Alnwick parish line, also in common with the Bartibog River, meets the Miramichi River at Bartibog Bridge (New Brunswick Grant Reference Plan No. 61); then northerly, following said parish line, until it intersects the Gloucester-Northumberland county line, also known as the southern boundary of District 11 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 52);

(h) District 8, bounded on the northwest by District 6; on the northeast and east as follows: Beginning at the point where the southwestern corner of Lot 83, originally granted to John Robicheau, intersects the Saint-

bloc de terres de la Couronne 8, situé à Black Rock, ledit lot ayant été concédé originairement à Adrien Godin. De là, en ligne droite vers le sud-ouest, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au coin nord-est du lot 30, originairement concédé à la succession de Ethan J. Jogoe (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 17). De là, le long de la limite nord dudit lot, en traversant la Route 340, dans l'établissement de Rocheville (Canobie South), puis le long de la limite nord du lot 29, jusqu'à son coin nord-ouest (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 29). De là, en ligne droite vers le sud-ouest, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au coin nord-est du bloc 2, 3^e bande, originairement concédée à John C. Ord, à Goodwin Mill (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 28). De là, vers l'ouest, le long de la limite dudit lot, en traversant la Route 134, jusqu'à la limite sud du lot 92, situé le long du chemin de Goodwin Mill et originairement concédé à Henry Burk. De là, vers le sud-ouest, le long de ladite limite, jusqu'au coin sud-ouest dudit lot 92. De là, en ligne droite vers le sud-ouest, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à l'emprise de la voie ferrée du Canadien National du ruisseau Red Pine, à Bruce Siding (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 41). De là, vers le sud, le long de ladite emprise, jusqu'au coin nord-est du lot 50, originairement concédé à Chas. Boss, à Red Pine. De là, vers l'ouest, le long de la limite dudit lot, jusqu'à l'intersection de son coin sud-est et de l'emprise de la voie ferrée du Canadien National. De là, vers le sud, le long de ladite emprise, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Gloucester et de Restigouche, juste au sud de Bartibog Station (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 51);

g) le district 7 : délimité au nord par la limite du comté de Northumberland (district 11); à l'est et au sud par le golfe du Saint-Laurent et la baie de Miramichi, et à l'ouest comme suit : Partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Newcastle et d'Alnwick, ladite ligne constituant aussi la limite de la rivière Bartibog, et de la rivière Miramichi, à Bartibog Bridge (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 61). De là, vers le nord, le long de ladite ligne de démarcation, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Gloucester et de Northumberland, aussi connue comme la limite sud du District 11 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 52);

h) le district 8 : délimité au nord-ouest par le district 6; au nord-est et à l'est comme suit : partant du point d'intersection du coin sud-ouest du lot 83, originairement concédé à John Robicheau, et de la limite de la

Léolin community limits and Crown land block 9 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then, following a straight line, crossing Crown land in a southeasterly direction to intersect the northeastern boundary of Lot 4, originally granted to Romeo Blanchard and the Bertrand community limits line, in common with the Caraquet River and the New Bandon-Paquetville parish line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then, following said limits and river in a southwesterly direction, until it is intersected by the western boundary of the Bertrand community limits at the northwestern corner of Lot 63, originally granted to Fabien Cormier, Burnsville; then, following said limit lines in southerly and easterly directions, through Millville Settlement and Theriault, including following the Duval Road, until they meet the Maltampec Road (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then south, along the said Maltampec Road, until it is intersected by the northeastern corner of Lot 251, originally granted to Majorique Godin; then following and extending the northern boundary line of said lot, in a westerly direction, to the northwestern corner of Lot 251W; then in a southerly direction, following the western boundary of said Lot 251W, to meet and follow the Paquetville-Caraquet-Inkerman parish line until it intersects the northern boundary of Lot 274, originally granted to Augustine Savoy; then following the boundary of said Lot 274 in a westerly direction, until it intersects the northern boundary of Lot 27W; then following the boundary of said Lot 27W in a westerly direction, until it intersects the northeastern corner of Lot 277, originally granted to J. Mallet and Jas. St. Pierre; then following and extending in a westerly direction, a line in common with lots 276, 278, 257, 258 and 259 until it intersects the side line of Lot 285, originally granted to Michel E. Landry (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then following and extending, in a southerly and westerly direction, the said lot boundary until it intersects the northeastern corner of Lot 101, originally granted to Frank P. Hachey (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then following and extending in a southeasterly direction, along the eastern boundary of said lot, crossing N.B. Highway 350, to meet the Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then easterly along said river to meet the Inkerman-Paquetville parish line; and on the south and west as follows: Beginning at the point where the Inkerman-Paquetville parish line meets the Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then following the Paquetville parish line, excluding Lot 63, originally granted to C. LaPlant, St. Rose Settlement, in a southerly and westerly direction, crossing N.B. Highway 135 at Bois-Blanc, until it is

localité de Saint-Léolin et du bloc de terres de la Couronne 9 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 17). De là, en ligne droite vers le sud-est, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la limite nord-est du lot 4, originairement concédé à Roméo Blanchard, et la limite de la localité de Bertrand, ladite limite constituant aussi la limite de la rivière Caraquet, ainsi que la ligne de démarcation entre les paroisses de New Bandon et de Paquetville (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 17). De là, le long de ladite limite de la collectivité et de la rivière, vers le sud-ouest jusqu'à la limite ouest de la collectivité de Bertrand, au coin nord-ouest du lot 63, originairement concédé à Fabien Cormier, à Burnsville. De là, le long de ladite limite, vers le sud puis l'est, en traversant l'établissement de Millville et Thériault, en suivant aussi le chemin Duval, jusqu'au chemin de Maltampec (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 18). De là, vers le sud, le long dudit chemin de Maltampec, jusqu'au coin nord-est du lot 251, originairement concédé à Majorique Godin. De là, le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement, vers l'ouest jusqu'au coin nord-ouest du lot 251W. De là, vers le sud, le long de la limite ouest dudit lot 251W jusqu'à la limite des paroisses de Paquetville, de Caraquet et d'Inkerman, et en suivant celle-ci jusqu'à la limite nord du lot 274, originairement concédé à Augustine Savoy. De là, le long de la limite dudit lot 274, vers l'ouest jusqu'à la limite nord du lot 27W. De là, le long de la limite dudit lot 27W, vers l'ouest, jusqu'au coin nord-est du lot 277, originairement concédé à J. Mallet et à Jas. St. Pierre. De là, le long de la limite commune aux lots 276, 278, 257, 258 et 259 et de son prolongement, vers l'ouest jusqu'à la limite du lot 285, originairement concédé à Michel E. Landry (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 18). De là, le long de ladite limite et de son prolongement vers le sud et l'ouest, jusqu'au coin nord-est du lot 101, originairement concédé à Frank P. Hachey (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 18). De là, le long de la limite est dudit lot et de son prolongement vers le sud-est, en traversant la Route 350, jusqu'à la rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 30). De là, vers l'est, le long de ladite rivière, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses d'Inkerman et de Paquetville. Ledit district étant délimité au sud et à l'ouest comme suit : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses d'Inkerman et de Paquetville et la rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 30). De là, le long de la limite de la paroisse de Paquetville, à l'exclusion du lot 63, originairement concédé à C. LaPlant

intersected by the eastern sideline of Crown land Lot 212, Range 1, Saint-Isidore Settlement; then southerly, following and extending said line, to intersect the south-eastern corner of Crown land Lot 212, Range 2, Saint-Isidore Settlement (New Brunswick Grant Reference Plan No. 29); then westerly, following and extending the southern boundary of said lot, to intersect the Saint-Isidore-Allardville parish line; then northwesterly, following the Allardville parish line, to intersect the North Big Tracadie River along the northern baseline of the Allardville East Settlement lots; then northwesterly along said river, excluding the eastern quarter of Lot G, originally granted to Sir Jas. H. Dunn, until it intersects the southeastern boundary line of District 6 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 29);

(i) District 9, bounded on the north by Chaleur Bay, on the west by District 8 (New Brunswick Grant Reference Plans No. 17 and 18) and on the south and east as follows: Beginning at the point where the Pokemouche River is intersected by the Paquetville-Inkerman parish line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then following said river, in an easterly direction, until the south shore of said river is intersected by the northwestern corner of Lot 33 of the Pokemouche Indian Reserve No. 13; then southerly and easterly following and extending the boundary line of said reserve, until it intersects the western sideline of Lot 90, originally granted to Ernest Glidden; then northerly, following and extending the boundary of said Lot 90 until it intersects a small unnamed tributary of Cowans Creek; then easterly, following said tributary and creek, until it meets the bridge on the Cowans Creek Road; then easterly along said road until it intersects N.B. Highway 11 along the southern boundary of Lot 1, originally granted to the Widow and Heirs of Edward Duke, at South River; then crossing said highway and following the said southern boundary line to the South Branch Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then northerly, following said branch to the Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18) and continuing in an easterly direction into Inkerman Lake to meet a Crown land lot located on the north shoreline of said lake and situated between lots 11 and 10, originally granted to Martin Powers (11) and Jas. Powers (10) (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then, northerly along said Crown lot, to N.B. Highway 345; then, east on said highway to the Fafard Road; then following and ex-

et situé dans l'établissement de St. Rose, vers le sud et l'ouest, en traversant la Route 135 à Bois-Blanc, jusqu'à la limite est du lot des terres de la Couronne 212, rang 1, établissement de Saint-Isidore. De là, vers le sud, le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'au coin sud-est du lot des terres de la Couronne 212, rang 2, établissement de Saint-Isidore (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 29). De là, vers l'ouest, le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Saint-Isidore et d'Allardville. De là, vers le nord-ouest, le long de la ligne de démarcation entre les paroisses de Saint-Isidore et d'Allardville, jusqu'à la Grande rivière Tracadie Nord le long de la ligne de base nord des lots de l'établissement d'Allardville Est. De là, vers le nord-ouest, le long de ladite rivière, à l'exclusion du quart est du lot G, originairement concédé à Sir Jas. H. Dunn, jusqu'à la limite sud-est du district 6 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 29);

i) le district 9 : délimité au nord par la baie des Chaleurs, à l'ouest par le District 8 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick nos 17 et 18), au sud et à l'est comme suit : partant du point d'intersection de la rivière Pokemouche et de la ligne de démarcation entre les paroisses de Paquetville et d'Inkerman (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 30). De là, le long de ladite rivière, vers l'est, jusqu'à l'intersection de la rive sud de ladite rivière et du coin nord-ouest du lot 33 de la réserve indienne Pokemouche n° 13. De là, vers le sud et l'est, le long de la limite de ladite réserve et de son prolongement, jusqu'à la limite ouest du lot 90, originairement concédé à Ernest Glidden. De là, vers le nord, le long de la limite dudit lot 90 et de son prolongement, jusqu'à un affluent sans nom du ruisseau Cowans. De là, vers l'est, le long dudit affluent et dudit ruisseau, jusqu'au pont qui enjambe le chemin Cowans Creek. De là, vers l'est, le long dudit chemin, jusqu'à la Route 11 et la limite sud du lot 1, originairement concédé à la veuve et aux héritiers d'Edward Duke, à South River. De là, en traversant ladite route et le long de la limite sud jusqu'à l'embranchement sud de ladite rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 30). De là, vers le nord, le long dudit embranchement, jusqu'à la rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 18) et en continuant vers l'est dans le lac Inkerman, jusqu'au lot des terres de la Couronne situé sur la rive nord dudit lac, entre les lots 11 et 10 originairement concédés à Martin Powers (lot 11) et à Jas. Powers (lot 10) (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 18). De là, vers le nord, le long dudit lot de la Couronne, jusqu'à la Route 345. De là, vers l'est le long de

tending a parallel straight line from said road, through Crown land peat moss lease # 6, to intersect the southern boundary of Lot 63, originally granted to X. A. Lanteigne; then following said Crown boundary in an easterly direction until it intersects the southwestern corner of Lot 36, originally granted to Isaac Albert; then easterly, following the southern boundary of said lot to the Bay of Saint-Simon-South, to intersect the Caraquet-Shippegan parish line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 19); then northerly, following the said parish line, to Chaleur Bay;

(j) District 10, bounded on the north by District 8 and District 9 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30), on the east by the Gulf of St. Lawrence, on the south by District 7 and on the west by District 8 and as follows: Beginning at the point where Becks Brook intersects the Gloucester county line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 42); then northerly in a straight line, crossing Crown land, to intersect the Allardville-Saint-Isidore parish line at the northwestern corner of Lot 225, originally granted to Edger Morais, on N.B. Highway 160 at Bois-Gagnon/Saint-Isidore Settlement Range 6 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 29); then northerly, along said parish line, to the southeastern corner of Lot 217, Range 4, Saint-Isidore Settlement, originally granted to Jean Noel; then easterly, following and extending the southern boundary of said lot until it is intersected by the eastern sideline of Lot 212, originally granted to Alph Duguay; then northerly, following and extending said sideline until it intersects the southern boundary of District 8, at the northeastern corner of Crown land Lot 212, Range 3, Saint-Isidore Settlement; and

(k) District 11, bounded on the north by District 6 and District 8, on the east by District 10, on the south by District 7 and on the west by District 6.

Appointment of members, term of office and vacancies

5(1) The Commission may appoint a person who meets the requirements set out in section 8 as a member.

5(2) A member appointed under subsection (1) shall hold office for a term not exceeding three years.

ladite route, jusqu'au chemin Fafard. De là, le long d'une ligne droite parallèle audit chemin et de son prolongement, en traversant la concession à bail n° 6 d'une terre de la Couronne (exploitation de la tourbe), jusqu'à la limite sud du lot 63, originairement concédé à X. A. Lanteigne. De là, le long de la limite de ladite terre de la Couronne, vers l'est jusqu'au coin sud-ouest du lot 36, originairement concédé à Isaac Albert. De là, vers l'est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à la baie Saint-Simon Sud, à son point d'intersection avec la ligne de démarcation entre les paroisses de Caraquet et de Shippegan (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 19). De là, vers le nord, le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses, jusqu'à la baie des Chaleurs;

j) le district 10 : délimité au nord par les districts 8 et 9 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 30), à l'est par le golfe du Saint-Laurent, au sud par le district 7, et à l'ouest par le District 8 et comme suit : partant du point d'intersection du ruisseau Becks et de la limite du comté de Gloucester (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 42). De là, en ligne droite vers le nord et en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses d'Allardville et de Saint-Isidore, au coin nord-ouest du lot 225, originairement concédé à Edger Morais, sur la Route 160 dans les établissements de Bois-Gagnon et de Saint-Isidore, rang 6 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 29). De là, vers le nord, le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses, jusqu'au coin sud-est du lot 217, rang 4, établissement de Saint-Isidore, originairement concédé à Jean Noël. De là, vers l'est, le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la limite est du lot 212, originairement concédé à Alph Duguay. De là, vers le nord, le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à la limite sud du District 8, au coin nord-est du lot de la terre de la Couronne 212, rang 3, établissement de Saint-Isidore;

k) le district 11 : délimité au nord par les districts 6 et 8, à l'est par le district 10, au sud par le district 7, et à l'ouest par le district 6.

Nomination, mandat et vacances

5(1) La Commission peut nommer comme membre une personne qui remplit les critères énoncés à l'article 8.

5(2) Le mandat d'un membre nommé en vertu du paragraphe (1) est de trois ans au plus.

5(3) If a member appointed under subsection (1) resigns, the Commission may appoint a person who meets the requirements set out in section 8 to serve the remainder of that member's term of office.

5(4) The Commission may remove a member appointed under subsection (1) for cause or for any incapacity and may appoint a person who meets the requirements set out in section 8 to serve the remainder of that member's term of office.

Election of members

6(1) On the expiry of the term of office of a member appointed under section 5, the vacancy on the Board shall be filled by the election of a member in accordance with section 9.

6(2) Only a person who meets the requirements set out in section 8 is eligible to be elected as a member.

6(3) The term of office of an elected member is three years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates.

Vacancy does not impair Board

7 A vacancy on the Board does not impair the capacity of the Board to act.

Qualifications of members

8 A person shall not hold office as a member unless that person

(a) is an owner in the district that he or she is to represent, or

(b) resides in the district that he or she is to represent and is an owner in another district.

Annual district meeting of owners

9(1) The Board shall call an annual district meeting of owners in each district of the regulated area.

9(2) The annual district meeting of owners shall be held during the 12-week period before the annual meeting of delegates at a date set by the Board.

9(3) Notice of the annual district meeting of owners indicating the date, time and place set for the meeting shall

5(3) Si un membre nommé en vertu du paragraphe (1) démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés à l'article 8 pour finir le mandat du membre démissionnaire.

5(4) L'Office peut démettre un membre nommé en vertu du paragraphe (1) ou le relever de ses fonctions pour motif valable en raison d'une incapacité quelconque et le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés à l'article 8 pour le reste du mandat à courir.

Élection des membres

6(1) À l'expiration du mandat d'un membre nommé en vertu de l'article 5, la vacance au sein de l'Office est comblée par l'élection d'un membre conformément à l'article 9.

6(2) Seule une personne qui remplit les critères énoncés à l'article 8 peut être élue membre.

6(3) Le mandat d'un membre élu est de trois ans et commence à la réunion qui suit l'assemblée annuelle des délégués.

Vacance ne porte pas atteinte

7 Une vacance à l'Office ne porte pas atteinte à sa capacité d'agir.

Qualités requises des membres

8 Une personne ne peut être un membre que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un propriétaire dans le district qu'elle doit représenter;

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est propriétaire dans un autre district.

Assemblée annuelle de district des propriétaires

9(1) L'Office convoque une assemblée annuelle de district des propriétaires dans chaque district de la zone réglementée.

9(2) L'assemblée annuelle de district des propriétaires a lieu dans les douze semaines qui précèdent l'assemblée annuelle des délégués, à la date fixée par l'Office.

9(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de district des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

(a) be published at least once every week for two consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least three times every week for two consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

9(4) The owners shall elect one member, if the term of office of the member for the district appointed under section 5 is expiring, and four delegates at the annual district meeting of owners.

9(5) A person shall not hold office as a delegate unless that person

(a) is an owner in the district that he or she is to represent, or

(b) resides in the district that he or she is to represent and is an owner in another district.

9(6) A person who is an owner in more than one district may vote in only one district each year and, if not intending to vote in the district where he or she resides, shall before the annual district meeting of owners inform the Board of the district in which he or she intends to vote.

Annual meeting of delegates

10(1) The Board shall call an annual meeting of delegates.

10(2) The annual meeting of delegates shall be held each year in the month of April, May or June at a date set by the Board.

10(3) Notice of the annual meeting of delegates indicating the date, time and place set for the meeting shall

(a) be sent to every delegate at the last known address of the delegate on file with the Board,

(b) be published at least once every week for two consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

9(4) Lors de l'assemblée annuelle de district des propriétaires, ces derniers élisent un membre, si le mandat du membre nommé pour représenter le district en vertu de l'article 5 vient à expiration, et quatre délégués.

9(5) Une personne ne peut être un délégué que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un propriétaire dans le district qu'elle doit représenter;

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est propriétaire dans un autre district.

9(6) Une personne qui est propriétaire dans plusieurs districts ne peut voter que dans un district par année et elle doit aviser l'Office, avant la tenue de l'assemblée annuelle de district des propriétaires, dans quel district elle a l'intention de voter s'il s'agit d'un district autre que celui où elle réside.

Assemblée annuelle des délégués

10(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des délégués.

10(2) L'assemblée annuelle des délégués a lieu au cours du mois d'avril, de mai ou de juin, à la date fixée par l'Office.

10(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des délégués est donné de l'une des façons suivantes :

a) en l'envoyant à chaque délégué, à la dernière adresse connue du délégué figurant dans les dossiers de l'Office;

b) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

(c) be broadcast at least three times every week for two consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

10(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of delegates.

10(5) Any owner may attend the annual meeting of delegates but only delegates may vote at the meeting.

10(6) Members are delegates for the purposes of the annual meeting of delegates.

10(7) The chair of the Board or, in his or her absence, the vice-chair of the Board, shall preside at the annual meeting of delegates, but in the event of the absence of both, a member elected by a majority of the delegates present shall preside at the meeting.

10(8) All matters of decision at the annual meeting of delegates shall be decided by a majority vote of delegates present and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Powers of Board

11 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

c) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

10(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des délégués un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

10(5) Tous les propriétaires peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués mais seuls les délégués peuvent voter.

10(6) Les membres sont des délégués pour les fins de l'assemblée annuelle des délégués.

10(7) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des délégués présents, préside l'assemblée annuelle des délégués.

10(8) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des délégués à la majorité des voix des délégués présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Pouvoirs de l'Office

11 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Government of Board

12 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

Advisory committees

13 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan.

By-laws

14 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

Repeals

15(1) *New Brunswick Regulation 2006-26 under the Natural Products Act is repealed.*

15(2) *New Brunswick Regulation 2010-59 under the Natural Products Act is repealed.*

16 *This Regulation comes into force on December 20, 2013.*

Administration de l'Office

12 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Comités consultatifs

13 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan.

Règlements administratifs

14 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Abrogation

15(1) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2006-26 pris en vertu de la Loi sur les produits naturels est abrogé.*

15(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-59 pris en vertu de la Loi sur les produits naturels est abrogé.*

16 *Le présent règlement entre en vigueur le 20 décembre 2013.*

SCHEDULE A BY-LAWS

Head office

1 The head office of the Board shall be at the place within the regulated area determined by the Board.

Appointment of officers

2 Members shall appoint from among themselves the officers of the Board.

Voting and quorum

3(1) Voting on decisions of the Board shall be made by show of hands unless a poll or ballot is demanded, except in the case of urgency where voting on decisions may be made by telephone conference call whereby all persons participating can hear one another.

3(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board, in addition to his or her original vote, shall cast the deciding vote.

3(3) For all meetings of the Board, including telephone conferences, a quorum of the Board shall be seven members.

Resignation of an elected member

4(1) A member elected in accordance with section 9 of this Regulation may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

4(2) If a member resigns under subsection (1), the Board may nominate a person who meets the requirements set out in section 8 of this Regulation to fill the vacancy.

Reprimand and suspension

5 The Board may, for cause, suspend a member elected in accordance with section 9 of this Regulation from office for a period not exceeding six months, or reprimand a member.

Absence at meetings

6(1) The Board may remove a member elected in accordance with section 9 of this Regulation from office for failure to attend three consecutive Board meetings without reasonable excuse.

6(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a person who meets the re-

ANNEXE A

RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Nomination des dirigeants

2 Les membres nomment parmi eux les dirigeants de l'Office.

Votes et quorum

3(1) Les décisions de l'Office sont prises par vote à main levée à moins que ne soit exigé un vote par appel nominatif ou secret. Toutefois, dans une situation urgente, la décision peut être prise par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

3(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

3(3) Sept membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Démission d'un membre élu

4(1) Un membre élu conformément à l'article 9 du règlement peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

4(2) Si un membre démissionne comme le prévoit le paragraphe (1), l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés à l'article 8 du règlement.

Réprimande et suspension

5 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre élu conformément à l'article 9 du règlement pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées

6(1) L'Office peut démettre un membre élu conformément à l'article 9 du règlement pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

6(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office

quirements set out in section 8 of this Regulation to fill the vacancy.

6(3) The term of office of a member nominated under subsection (2) shall end at the next annual district meeting of owners.

Removal from office

7(1) The Board may recommend that a member elected in accordance with section 9 of this Regulation be removed from office for cause or for any incapacity.

7(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special district meeting of owners.

7(3) The special district meeting of owners shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date set by the Board.

7(4) Notice of the special district meeting of owners indicating the date, time and place set for the special meeting shall

(a) be published at least once every week for two consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least three times every week for two consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

7(5) At least 15 days before the special district meeting of owners, the Board shall serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place set for the meeting with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

7(6) A member may be removed from office at the special district meeting of owners by majority vote of the owners present at the meeting.

7(7) If a member is removed from office under this section, at the special district meeting of owners, the owners shall elect a person who meets the requirements set out in section 8 of this Regulation to fill the vacancy.

est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés à l'article 8 du règlement.

6(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des propriétaires.

Membre démis ou relevé de ses fonctions

7(1) L'Office peut recommander qu'un membre élu conformément à l'article 9 du règlement soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

7(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de district des propriétaires.

7(3) L'assemblée extraordinaire de district des propriétaires a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

7(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

7(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

7(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des propriétaires présents.

7(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article lors de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires, les propriétaires comblent la vacance au sein de par l'élection d'une

7(8) The term of office of a member elected under subsection (7) shall end at the next annual district meeting of owners.

7(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special district meeting of owners, serve the member with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting.

7(10) Service of the notice under subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place five days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

8(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money on the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

8(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize by resolution, and any banking business shall be transacted on the Board's behalf by the treasurer or other person who may be designated by the Board from time to time by resolution.

Audits

9(1) The Board shall keep proper books of account that shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the delegates at the annual meeting of delegates and approved by the Commission.

personne qui remplit les critères énoncés à l'article 8 du règlement.

7(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des propriétaires.

7(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office lui signifie un avis écrit de la décision prise à cet effet lors de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée, dans les quatorze jours de la date de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires.

7(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Opérations bancaires, cautionnement et faculté d'emprunt

8(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

8(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à l'occasion, par voie de résolution et le trésorier de l'Office ou la personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécute tout ou partie de ces opérations financières au nom de ce dernier.

Vérification

9(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les délégués lors de l'assemblée annuelle des délégués et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

9(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented to delegates at the annual meeting of delegates and a copy, signed by two members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

9(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

Signature on certain documents

10(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by two employees designated by the Board or by two people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

10(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by two members from among the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

11 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

General

12(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be recorded and confirmed at the following meeting of the Board.

12(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

9(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité sont présentés lors de l'assemblée annuelle des délégués et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

9(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature de certains documents

10(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

10(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

11 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

Généralités

12(1) Les procès-verbaux de toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, doivent être consignés et ratifiés à sa prochaine assemblée.

12(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2013-82**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2013-375)**

Filed December 20, 2013

1 *Section 1 of the French version of New Brunswick Regulation 2008-54 under the Clean Environment Act is amended in the definition « pneu neuf » by striking out “rechappé” and substituting “rechapé”.*

2 *Section 31 of the Regulation is amended*

(a) by repealing paragraph (3)(a) and substituting the following:

(a) the supply of retreaded or used tires, except for tires with respect to a vehicle referred to in subsection (4.1);

(b) by adding the following after subsection (4):

31(4.1) If a vehicle, as defined in the *Motor Vehicle Act*, is purchased outside the Province, on the first registration of that vehicle in the Province, the person registering the vehicle shall remit to the Board the fees, if any, referred to in subsection (4) in relation to the tires on that vehicle.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2013-82**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE
L'ENVIRONNEMENT
(D.C. 2013-375)**

Déposé le 20 décembre 2013

1 *L'article 1 de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 2008-54 pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est modifié à la définition « pneu neuf » par la suppression de « rechappé » et son remplacement par « rechapé ».*

2 *L'article 31 du Règlement est modifié*

a) par l'abrogation de l'alinéa (3)a) et son remplacement par ce qui suit :

a) des pneus rechapés ou usagés, sauf s'il s'agit de ceux du véhicule visé au paragraphe (4.1);

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :

31(4.1) À la première immatriculation dans la province du véhicule, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les véhicules à moteur*, qui est acheté à l'extérieur de la province, la personne qui le fait immatriculer remet à la commission les droits fixés au paragraphe (4), le cas échéant, pour les pneus de ce véhicule.

31(4.2) A person referred to in subsection (4.1) shall remit fees at the times and in the manner directed by the Board.

31(4.2) La personne visée au paragraphe (4.1) remet ses droits dans les délais et selon les modalités qu'exige la commission.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2013-83**

under the

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX ACT
(O.C. 2013-381)**

Filed December 20, 2013

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 2001-11 under the New Brunswick Income Tax Act is amended by striking out “2011 and 2012 taxation years” and substituting “2011, 2012, 2013 and subsequent taxation years”.*

2 *Section 4 of the Regulation is amended by striking out “2011 and 2012 taxation years” and substituting “2011, 2012, 2013 and subsequent taxation years”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2013-83**

pris en vertu de la

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
(D.C. 2013-381)**

Déposé le 20 décembre 2013

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-11 pris en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick est modifié par la suppression de « 2011 et 2012 » et son remplacement par « 2011, 2012, 2013 et suivantes ».*

2 *L'article 4 du Règlement est modifié par la suppression de « les années d'imposition 2011 et 2012 » et son remplacement par « les années d'imposition 2011, 2012, 2013 et suivantes ».*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2013-84**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 20, 2013

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 2010-19 under the Natural Products Act is amended by adding after subsection (3) the following:

3(4) A dairy barn shall contain a lavatory that shall

- (a) be located in a completely enclosed room,
- (b) have a full-length self-closing door that does not open directly into the milk house,
- (c) be equipped with a hand sink and toilet that are maintained in good working condition,
- (d) be equipped with a liquid soap dispenser and single service towels within close proximity of the sink for the purpose of washing and drying hands, and
- (e) be maintained in a clean and sanitary condition.

2 Paragraph 4(3)(a) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

- (a) dairy ewes shall be kept in a separate closed section with walls, a ceiling and doors,

3 Paragraph 6(c) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2013-84**

pris en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 20 décembre 2013

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-19 pris en vertu de la Loi sur les produits naturels est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

3(4) L'étable laitière comporte un cabinet de toilette qui remplit les exigences suivantes :

- a) il est situé dans une pièce entièrement fermée;
- b) il est muni d'une porte pleine longueur à fermeture automatique qui ne peut s'ouvrir directement sur la laiterie;
- c) il est muni d'un lavabo et d'une toilette en bon état de fonctionnement;
- d) il est muni d'un distributeur de savon liquide et de serviettes à usage unique situés à proximité immédiate du lavabo pour le lavage et le séchage des mains;
- e) il est gardé dans des conditions de propreté et de salubrité.

2 L'alinéa 4(3)a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) les brebis laitières sont gardées dans des sections fermées comportant des murs, un plafond et des portes;

3 L'alinéa 6c) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(c) the driveway and the animal yards are graded, drained and maintained in a clean condition, free from the accumulation of manure and refuse.

4 Paragraph 8(f) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(f) has light bulbs that are shatterproof or protected with covers when the bulbs are located above open milk containers,

5 Subsection 9(1) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (i) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (j) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “, and”;

(c) by adding after paragraph (j) the following:

(k) is maintained in a clean and sanitary condition.

6 The heading “Lavatory” preceding section 14 of the Regulation is repealed.

7 Section 14 of the Regulation is repealed.

8 Subsection 16(1) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (s) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (t) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “, and”;

(c) by adding after paragraph (t) the following:

(u) if the farm bulk tank has a sight glass, the sight glass shall be maintained in good condition.

9 Section 37 of the Regulation is amended

(a) by renumbering the section as subsection 37(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

c) l’entrée et les enclos sont nivelés, drainés et demeurent propres, étant exempts de toute accumulation de fumier et d’ordures.

4 L’alinéa 8f) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

f) ses ampoules sont incassables ou protégées par des couvercles lorsqu’elles se trouvent au-dessus des contenants de lait ouverts;

5 Le paragraphe 9(1) du Règlement est modifié

a) à l’alinéa (i) de la version anglaise par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;

b) à l’alinéa j), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;

c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa j) :

k) elle est gardée dans des conditions de propreté et de salubrité.

6 La rubrique « Cabinet de toilette » qui précède l’article 14 du Règlement est abrogée.

7 L’article 14 du Règlement est abrogé.

8 Le paragraphe 16(1) du Règlement est modifié

a) à l’alinéa (s) de la version anglaise par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;

b) à l’alinéa t) par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;

c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa t) :

u) si elle est pourvue d’une vitre d’observation, elle est en bon état.

9 L’article 37 du Règlement est modifié

a) par la renumérotation de l’article, lequel devient le paragraphe 37(1);

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

37(2) A bulk milk receiving and wash station shall be equipped with refrigerated storage facilities for storing raw milk samples and the operator of the station shall ensure that raw milk samples are stored in the refrigerated storage facilities on racks at a temperature of not less than 1 °C and not more than 4 °C.

10 Section 47 of the Regulation is amended

(a) *by renumbering the section as subsection 47(1);*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

47(2) If the Commission considers it necessary, a milk transfer station shall be equipped with refrigerated storage facilities for storing raw milk samples and the operator of the station shall ensure that raw milk samples are stored in the refrigerated storage facilities on racks at a temperature of not less than 1 °C and not more than 4 °C.

11 The Regulation is amended by adding after section 55 the following:

Property of the Commission

55.1 A raw milk sample obtained by a bulk tank milk grader, milk grader or inspector under this Regulation is the property of the Commission.

12 Section 58 of the Regulation is amended by striking out “500,000 cells” and substituting “400,000 cells”.

13 This Regulation comes into force on January 1, 2014.

37(2) Le centre de réception du lait en vrac est pourvu d’installations de stockage réfrigérées pour l’entreposage des échantillons de lait cru et l’exploitant du centre s’assure que ces échantillons y sont entreposés sur des casiers à une température minimale de 1 °C et maximale de 4 °C.

10 L’article 47 du Règlement est modifié

a) *par la renumérotation de l’article, lequel devient le paragraphe 47(1);*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

47(2) Si la Commission le juge nécessaire, le centre de transvasement du lait est pourvu d’installations de stockage réfrigérées pour l’entreposage des échantillons de lait cru et l’exploitant du centre s’assure que ces échantillons y sont entreposés sur des casiers à une température minimale de 1 °C et maximale de 4 °C.

11 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 55 :

Propriété de la Commission

55.1 L’échantillon de lait cru qu’obtient en vertu du présent règlement le préposé au classement du lait en citerne, le préposé au classement du lait ou l’inspecteur appartient à la Commission.

12 L’article 58 du Règlement est modifié par la suppression de « 500 000 cellules » et son remplacement par « 400 000 cellules ».

13 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.